

金融英语口语辅导：WTO英语900句14 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/295/2021\\_2022\\_\\_E9\\_87\\_91\\_E8\\_9E\\_8D\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c67\\_295442.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/295/2021_2022__E9_87_91_E8_9E_8D_E8_8B_B1_E8_c67_295442.htm) What about W.P.A. ?

水渍险呢？ W.P.A. has a broader coverage. It covers everything in F.P.A. plus partial loss caused by natural calamities. 水渍险范围广一些，除了平安险的范围外，还包括自然灾害引起的部分损失。 And All Risks ? 那么一切险呢？ All Risks means WPA plus additional risks , or extraneous risks , risks not incidental to transport by sea. 一切险就是水渍险加上附加险，附加险即不是由于海上运输本身的特性所带来的风险。 incidental : 作表语 ~ ( to sth ) liable to occur because of sth or in connection with sth 易伴随发生； 因相关而产生： \* the risks that are incidental to exploration 探险时容易遇到的危险 \* additional responsibilities that are incidental to the job 做这项工作要承担的额外责任 I see. Now , for this particular article , what risks do you usually cover ? 我明白了。那么我们这批货，你们通常投保什么险呢？ I have to say that I know every little about this clause. Can you explain it a little ? 。 我得说我对这个条款了解很少。你能不能解释一下？ clause : paragraph or section in a legal document ( eg a will , contract or treaty ) stating a particular obligation , condition , etc ( 在法律文件如遗嘱、合同或条约中，陈述具体义务、条件等的 ) 段落或章节； 条款： \* There is a clause in the contract forbidding tenants to sublet. 合同中列有条款，禁止承租人转租。 OK.OMCC provides coverage of three basic , some additional risks and some special additional risks. 好的。《海洋运输货物保

险条款》承保三种基本险、一些附加险和一些特殊附加险。The three basic risks are Free from Particular Average ( F.P.A. ) , With Particular Averaged ( W.P.A. ) and All Risks ( A.R. ) 。这三种基本险是平安险、水渍险和一切险。What do they mean respectively ? 它们分别是什么意思 ? Well , roughly speaking , F.P.A. covers total loss resulting from both natural calamities and accidents , and partial loss caused by accidents. 大体上说 , 平安险包括自然灾害和意外事故造成的全部损失和意外事故造成的部分损失。calamity / k ɪ m ɪ t i ; k ɪ m ɪ t i / n serious misfortune or disaster 灾祸 ; 灾难 : \* The earthquake was the worst calamity in the countrys history. 那次地震是全国有史以来最严重的灾难。\* ( joc 谑 ) There are worse calamities than failing your driving test. 比起你驾驶考试不合格来说 , 更大的灾难还多着呢。calamitous / k ɪ m ɪ t s ; k ɪ m ɪ t s / adj ~ ( to sb/sth ) involving or causing a calamity ; disastrous 受灾的 ; 造成灾害的 ; 灾难的。Im afraid I ' m not in a position to give you an answer. Ill have to consult our head office. 恐怕我无权给您答复 , 我得和我们总公司联系一下。Well , my head office says the best we can do is to accept 60 days L/C. 总公司说我们最多只能接受60天信用证。60 days ? Thats all right. 60天 ? 好吧。But we wish to point out that it is only with a view to encouraging future deals with you that we are accommodating you this time. 但是我们想指出的是 , 我们只是为了鼓励将来的交易才给你这个通融的。We always insure our goods with the Peoples Insurance Company of China as per their Ocean Marine Cargo Clause , Jan.1 , 1981 revision. 我们总是按照中国人民保

险公司1981年1月1日的《海洋运输货物保险条款》向他们投保。 I understand your position. But at the moment , I do have some difficulty. 我理解您。但目前我确实有困难。 I would like to bend the rules a little if possible. 如果可能的话 , 我是愿意通融一下的。 bend the `rules : ( idm ) change or interpret the rules , laws , etc in a way that suits oneself or the circumstances ( 根据情况 ) 放宽规定 ; 变通 ; 通融。 Wed be willing to give you a 10% down payment. 我们愿意先付10%的定金。 And the balance by 90 days L/C ? 余额用90天信用证支付吗 ? the balance : [sing] remainder of sth after part has already been used , taken , etc 剩余 : \* The balance of your order will be supplied when we receive fresh stock. 贵方所订购货物之其余部分 , 一俟我方进货即可供应。 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。 详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)